

Úradný vestník

Európskej únie

L 193



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

24. júla 2010

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 662/2010 z 23. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy týkajúce sa interpretácie 19 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) a medzinárodného štandardu finančného výkazníctva (IFRS) 1 ⁽¹⁾ 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 663/2010 z 23. júla 2010, ktorým sa stotridsiatyprvýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom 6
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 664/2010 z 23. júla 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 9
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 665/2010 z 23. júla 2010, ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca júla 2010 11
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 666/2010 z 23. júla 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10 14

Cena: 3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 662/2010

z 23. júla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy týkajúce sa interpretácie 19 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) a medzinárodného štandardu finančného výkazníctva (IFRS) 1

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 1),

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008⁽²⁾ sa prijali určité medzinárodné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.

(2) Výbor pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) 26. novembra 2009 uverejnil interpretáciu IFRIC 19 *Zánik finančných záväzkov s nástrojmi vlastného imania*, ďalej len „IFRIC 19“. Cieľom IFRIC 19 je poskytnúť usmernenie k spôsobu, akým by mal dlžník zúčtovať nástroje vlastného imania vydané pri úplnom alebo čiastočnom vysporiadaní finančného záväzku po opätovnom prerokovaní podmienok záväzku.

(3) Pri konzultácii so skupinou expertov (TEG) Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) sa potvrdilo, že IFRIC 19 spĺňa technické kritériá na prijatie ustanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002. V súlade s rozhodnutím Komisie 2006/505/ES zo 14. júla 2006 o zriadení poradnej skupiny pre posudzovanie noriem na účely poskytovania

poradenstva Komisii týkajúceho sa objektívnosti a neutrality stanovísk Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG)⁽³⁾, táto poradná skupina pre posudzovanie noriem posúdila stanovisko EFRAG k prijatiu interpretácie a oznámila Komisii, že je vyvážené a objektívne.

(4) Dôsledkom prijatia IFRIC 19 sú zmeny a doplnenia k medzinárodným účtovným štandardom (IFRS) 1 s cieľom zaistiť súlad s medzinárodnými účtovnými štandardami.

(5) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre účtovné predpisy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa interpretácia 19 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) uvedená v prílohe k tomuto nariadeniu;

2. Medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 1 sa mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

(1) Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1.

(3) Ú. v. EÚ L 199, 21.7.2006, s. 33.

Článok 2

Každý podnik uplatňuje interpretáciu IFRIC 19 a zmenu a doplnenie interpretácie IFRS 1 uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu najneskôr od dátumu začatia svojho prvého rozpočtového roka po 30. júni 2010.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

MEDZINÁRODNÉ ÚČTOVNÉ ŠTANDARDY

IFRIC 19	<i>Interpretácia IFRIC 19 Zánik finančných záväzkov s nástrojmi vlastného imania</i>
IFRS 1	<i>Zmena a doplnenie IFRS 1 Prvé uplatnenie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva</i>

INTERPRETÁCIA IFRIC 19

Zánik finančných záväzkov s nástrojmi vlastného imania

ODKAZY

- Rámec pre zostavovanie a predkladanie účtovných závierok
- IFRS 2 Platby na základe podielov
- IFRS 3 Podnikové kombinácie
- IAS 1 Prezentácia účtovnej závierky
- IAS 8 Účtovné politiky, zmeny v účtovných odhadoch a chyby
- IAS 32 Finančné nástroje: prezentácia
- IAS 39 Finančné nástroje: vykazovanie a oceňovanie

KONTEXT

- 1 Dlužník a veriteľ by mohli opätovne prerokovať podmienky finančného záväzku, pričom výsledkom bude, že dlžník nechá záväzok plne alebo čiastočne zaniknúť výmenou za vydanie nástrojov vlastného imania v prospech veriteľa. Tieto transakcie sa niekedy označujú ako „swapy dlhu za vlastné imanie“ (debt for equity swaps). Výbor IFRIC dostal žiadosti o vydanie usmernenia o spôsobe účtovania takýchto transakcií.

ROZSAH PÔSOBNOSTI

- 2 Táto interpretácia sa zaoberá spôsobom, akým účtovná jednotka účtuje, keď sú opätovne prerokované podmienky finančného záväzku, ktorých výsledkom je, že účtovná jednotka vydá v prospech veriteľa svoje nástroje vlastného imania, a tým nechá zaniknúť celý finančný záväzok alebo jeho časť. Interpretácia sa nezaobera spôsobom, akým účtuje veriteľ.
- 3 Účtovná jednotka neuplatňuje túto interpretáciu na transakcie v situáciách, keď:
 - a) veriteľ je zároveň priamym alebo nepriamym akcionárom a koná v súlade so svojimi právomocami jestvujúceho priameho alebo nepriameho akcionára;
 - b) veriteľa a účtovnú jednotku ovláda tá istá strana alebo strany pred transakciou a po nej a keď podstata transakcie zahŕňa rozdelenie vlastného imania účtovnou jednotkou alebo príspevok k vlastnému imaniu účtovnej jednotky;
 - c) zánik finančného záväzku prostredníctvom emisie akcií vlastného imania je v súlade s pôvodnými podmienkami finančného záväzku.

PREDMET

- 4 Táto interpretácia sa zaoberá týmito otázkami:
 - a) Sú nástroje vlastného imania účtovnej jednotky emitované s cieľom nechať zaniknúť celý finančný záväzok alebo jeho časť „zaplateným plnením“ v súlade s odsekom 41 štandardu IAS 39?
 - b) Ako by mala účtovná jednotka prvotne oceniť nástroje vlastného imania emitované s cieľom nechať zaniknúť takýto finančný záväzok?
 - c) Ako by mala účtovná jednotka účtovať prípadný rozdiel medzi účtovnou hodnotou zaniknutého finančného záväzku a hodnotou prvotného ocenenia emitovaných nástrojov vlastného imania?

KONSENZUS

- 5 Emisia nástrojov vlastného imania účtovnej jednotky veriteľovi s cieľom nechať zaniknúť celý finančný záväzok alebo jeho časť je zaplateným plnením v súlade s odsekom 41 štandardu IAS 39. Účtovná jednotka vyradí finančný záväzok (alebo časť finančného záväzku) zo svojho výkazu finančnej pozície výlučne vtedy, keď záväzok zanikol v súlade s odsekom 39 štandardu IAS 39.

- 6 Pri prvotnom vykázaní nástrojov vlastného imania emitovaných veriteľovi s cieľom nechať zaniknúť celý finančný záväzok alebo jeho časť ich účtovná jednotka oceňuje reálnou hodnotou emitovaných nástrojov vlastného imania s výnimkou prípadu, keď táto reálna hodnota nemôže byť spoľahlivo určená.
- 7 Ak reálna hodnota emitovaných nástrojov vlastného imania nemôže byť spoľahlivo určená, nástroje vlastného imania sa oceňujú tak, aby sa v nich odzrkadľovala reálna hodnota zaniknutého finančného záväzku. Pri určovaní reálnej hodnoty zaniknutého finančného záväzku, ktorý zahŕňa prvok splatnosti na požiadanie (napr. vklad splatný na požiadanie), sa neuplatňuje odsek 49 štandardu IAS 39.
- 8 Ak zaniká iba časť finančného záväzku, účtovná jednotka posudzuje, či sa niektorá časť zaplateného plnenia týka úpravy podmienok záväzku, ktorý ostáva nezaplatený. Ak sa časť zaplateného plnenia týka úpravy podmienok ostávajúcej časti záväzku, účtovná jednotka alokuje zaplatené plnenie medzi časť záväzku, ktorá zaniká a časť záväzku, ktorá ostáva nezaplatená. Pri uskutočňovaní tejto alokácie účtovná jednotka zvažuje všetky relevantné skutočnosti a okolnosti, ktoré sa týkajú tejto transakcie.
- 9 Rozdiel medzi účtovnou hodnotou finančného záväzku (alebo časti finančného záväzku), ktorý zanikol, a zaplateným plnením sa vykazuje v hospodárskom výsledku v súlade s odsekom 41 štandardu IAS 39. Emitované nástroje vlastného imania sa prvotne vykazujú a oceňujú k dátumu, keď finančný záväzok (alebo časť finančného záväzku) zaniká.
- 10 Keď zaniká iba časť finančného záväzku, plnenie sa alokuje v súlade s odsekom 8. Plnenie alokované na zostávajúci záväzok predstavuje súčasť posúdenia toho, či sa podmienky tohto zostávajúceho záväzku zásadne zmenili. Ak sa zostávajúci záväzok zásadne zmenil, účtovná jednotka účtuje zmenu ako zánik pôvodného záväzku a vykázanie nového záväzku, ako sa vyžaduje v odseku 40 štandardu IAS 39.
- 11 Účtovná jednotka zverejňuje zisk alebo stratu vykázajú v súlade s odsekmi 9 a 10 ako osobitnú položku riadku v hospodárskom výsledku alebo v poznámkach.

DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI A PRECHODNÉ USTANOVENIE

- 12 Účtovná jednotka uplatňuje túto interpretáciu na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2010 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. Ak účtovná jednotka uplatní túto interpretáciu na obdobie, ktoré sa začalo pred 1. júlom 2010, túto skutočnosť zverejní.
- 13 Účtovná jednotka uplatňuje zmenu účtovných zásad v súlade s IAS 8 od začiatku najskoršieho vykazovaného porovnávacieho obdobia.

Príloha

Zmena a doplnenie IFRS 1 Prvé uplatnenie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva

Zmena a doplnenie v tejto prílohe sa uplatňuje na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. júla 2010 alebo neskôr. Ak účtovná jednotka uplatňuje túto interpretáciu na skoršie obdobie, uplatňuje na toto skoršie obdobie aj tieto zmeny a doplnenia.

Do prílohy D sa vkladajú nadpis a odsek D25.

Zánik finančných záväzkov s nástrojmi vlastného imania

D25 Prvouplatňovateľ môže uplatniť prechodné ustanovenia interpretácie IFRIC 19 *Zánik finančných záväzkov s nástrojmi vlastného imania*.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 663/2010

z 23. júla 2010,

ktorým sa stotridsiatyprvýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Káida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 5 ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 uvádza osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Dňa 9. a 15. júla 2010 Sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o odstránení dvoch fyzických osôb a troch právnických osôb, skupín alebo subjektov z jeho zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov. Dňa 12. júla 2010 sa rozhodol zmeniť a doplniť identifikačné údaje týkajúce sa dvoch fyzických osôb na tomto zozname.

- (3) Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Karel KOVANDA

úradujúci generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ Článok 7a bol vložený nariadením (EÚ) č. 1286/2009 (Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 42).

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Pod nadpisom „Právnické osoby, skupiny a subjekty“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

- (a) „Al-Nur Honey Press Shops (*alias* Al-Nur Honey Center). Adresa: Saná, Jemen. Ďalšie informácie: založil: Mohamed Mohamed A-Hamati z oblasti Hufash, El Mahweet Governate, Jemen.“
- (b) „Al-Shifa, Spracovanie medu pre priemysel a obchod, P.O. Box 8089, Al-Hasabah, Saná, Jemen; Pri svätyni vedľa benzínovej pumpy, Jamal Street, Ta'iz, Jemen; Al-Arudh Square, Khur Maksar, Aden, Jemen; Al-Nasr Street, Dauhá, Katar.“
- (c) „Mamoun Darkazanli Import-Export Company (aka Darkazanli Company, Darkazanli Export-Import Sonderposten), Uhlenhorsterweg 34 11, Hamburg, Nemecko.“

(2) Pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

- (a) „Aweys, Dahir Ubeidullahi, Via Cipriano Facchinetti 84, Rím, Taliansko.“
- (b) „Noordin Mohammad Top (*alias* Nordin Mohd Top). Adresa: Kg. Sg. Tiram, Johor, Malajzia. Dátum narodenia: 11.8.1969. Miesto narodenia: Johor, Malajzia. Štátna príslušnosť: malajzijská. Cestovný pas č.: A 9775183. Národné identifikačné číslo: 690811-10-5873. Ďalšie informácie: Potvrdené, že zomrel v septembri 2009. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 9.9.2003.“

(3) Záznam „Mehrez Ben Mahmoud Ben Sassi **Al-Amdouni** [*alias* a) Fabio Fusco, b) Mohamed Hassan, c) Abu Thale]. Adresa: Abdesthana 14, Sarajevo, Bosna a Hercegovina. Dátum narodenia: 18.12.1969. Miesto narodenia: Asima-Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Cestovný pas č.: a) G737411 (tuniský cestovný pas vydaný 24.10.1990, jeho platnosť sa skončila 20.9.1997); b) cestovný pas Bosny a Hercegoviny č. 0801888 vydaný dňa 14.9.1998 v Sarajeve v Bosne a Hercegovine, jeho platnosť sa skončila 14.9.2003). Ďalšie informácie: a) občianstvo Bosny a Hercegoviny bolo odobraté v júli 2006; b) uvedená adresa je naposledy evidovaná adresa v Bosne a Hercegovine; c) údajne zadržaný v Istanbuli v Turecku a deportovaný do Talianska; d) nemá žiadny platný identifikačný doklad Bosny a Hercegoviny. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.6.2003.“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Mehrez Ben Mahmoud Ben Sassi **Al-Amdouni** [*alias* a) Fabio Fusco, b) Mohamed Hassan, c) Abu Thale]. Adresa: žiadna trvalá adresa v Taliansku. Dátum narodenia: 18.12.1969. Miesto narodenia: Asima-Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Cestovný pas č.: G737411 (tuniský cestovný pas vydaný 24.10.1990, jeho platnosť sa skončila 20.9.1997). Ďalšie informácie: údajne zadržaný v Istanbuli v Turecku a deportovaný do Talianska; Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.6.2003.“

(4) Záznam „Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed **Al-Ayadi** [*alias* a) Ayadi Chafiq Bin Muhammad; b) Ben Muhammad Ayadi Chafik; c) Ben Muhammad Aiadi; d) Ben Muhammad Aiady; e) Ayadi Shafiq Ben Mohamed, f) Ayadi Chafiq Ben Mohamed, g) Chafiq Ayadi, h) Chafik Ayadi, i) Ayadi Chafiq, j) Ayadi Chafik, k) Ajadi Chafik, l) Abou El Baraa]. Adresa: a) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Mníchov, Nemecko, b) 129 Park Road Londýn NW8, Anglicko; c) 28 Chaussée De Lille, Mouscron, Belgicko, d) ulica Provare 20, Sarajevo (posledná zaznamenaná adresa v Bosne a Hercegovine), e) Dublin, Írsko (miesto pobytu, stav v auguste 2009). Dátum narodenia: a) 21.3.1963; b) 21.1.1963. Miesto narodenia: Sfax, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Cestovný pas č.: a) E423362 (tuniský cestovný pas vydaný 15.5.1988 v Islamabáde, jeho platnosť sa skončila 14.5.1993), b) 0841438 (cestovný pas Bosny a Hercegoviny, vydaný 30.12.1998, jeho platnosť sa skončila 30.12.2003), c) 0898813 (cestovný pas Bosny a Hercegoviny, vydaný 30.12.1999 v Sarajeve, Bosna a Hercegovina), d) 3449252 (cestovný pas Bosny a Hercegoviny, vydaný 30.5.2001 konzulárnym úradom Bosny a Hercegoviny v Londýne, jeho platnosť sa skončila 30.5.2006). Národné identifikačné číslo: 1292931. Ďalšie informácie: a) uvedená adresa v Belgicku je poštová schránka (P.O. Box). Belgické úrady uvádzajú, že táto osoba nebola v Belgicku nikdy prihlásená na pobyt, b) údajne žije v Dubline, Írsko, c) meno otca je Mohamed, meno matky je Medina Abid, d) prepojenie s Al-Haramain Islamic Foundation, e) občianstvo Bosny a Hercegoviny odobraté v júli 2006. Nemá žiadny platný identifikačný doklad Bosny a Hercegoviny. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 17.10.2001.“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed **Al-Ayadi** [*alias* a) Ayadi Chafiq Bin Muhammad; b) Ben Muhammad Ayadi Chafik; c) Ben Muhammad Aiadi; d) Ben Muhammad Aiady; e) Ayadi Shafiq Ben Mohamed, f) Ayadi Chafiq Ben Mohamed, g) Chafiq Ayadi, h) Chafik Ayadi, i) Ayadi Chafiq, j) Ayadi Chafik, k) Ajadi Chafik, l) Abou El Baraa]. Adresa: a) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Mníchov, Nemecko, b) 129 Park Road Londýn NW8, Anglicko; c) 28 Chaussée De Lille, Mouscron, Belgicko, e) Dublin, Írsko (miesto pobytu, stav v auguste 2009). Dátum narodenia: a) 21.3.1963; b) 21.1.1963. Miesto narodenia: Sfax, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Cestovný pas č.: E423362 (tuniský cestovný pas vydaný 15.5.1988 v Islamabáde, jeho platnosť sa skončila 14.5.1993), Národné identifikačné číslo: 1292931. Ďalšie informácie: a) uvedená adresa v Belgicku je poštová schránka (P.O. Box). Belgické úrady uvádzajú, že táto osoba nebola v Belgicku nikdy prihlásená na pobyt, b) údajne žije v Dubline, Írsko, c) meno otca je Mohamed, meno matky je Medina Abid, d) prepojenie s Al-Haramain Islamic Foundation, Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 17.10.2001.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 664/2010**z 23. júla 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	43,1
	TR	105,8
	ZZ	74,5
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	83,2
	UY	66,4
	ZA	97,1
	ZZ	82,2
0806 10 10	CL	83,0
	EG	154,2
	IL	126,4
	MA	161,6
	TR	149,8
	ZA	130,8
	ZZ	134,3
0808 10 80	AR	150,5
	BR	80,0
	CA	98,9
	CL	100,0
	CN	70,1
	MA	54,2
	NZ	110,8
	US	163,6
	UY	111,6
	ZA	99,1
	ZZ	103,9
0808 20 50	AR	68,4
	CL	125,0
	NZ	130,0
	ZA	89,8
	ZZ	103,3
0809 10 00	TR	195,0
	ZZ	195,0
0809 20 95	TR	220,0
	US	520,8
	ZZ	370,4
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	82,8
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	100,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 665/2010

z 23. júla 2010,

ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca júla 2010

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5 prvý odsek,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 327/98 sa otvorila a ustanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia v súlade s prílohou IX k uvedenému nariadeniu.
- (2) Čiastkové obdobie mesiaca júla je tretím čiastkovým obdobím pre kvótu ustanovenú v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 a druhým čiastkovým obdobím pre kvóty ustanovené v písmenách b), c) a d) uvedeného odseku.
- (3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4154 – 09.4166 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júla 2010 v súlade s článkom 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Malo by

sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušných kvót.

- (4) Z uvedeného oznámenia okrem iného vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júla 2010 v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98 vzťahujú na množstvo, ktoré je nižšie ako dostupné množstvo.
- (5) Preto je potrebné určiť pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobia v súlade s článkom 5 prvým odsekom nariadenia (ES) č. 327/98.
- (6) S cieľom zabezpečiť dobré riadenie postupu vydávania dovozných povolení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvóty s poradovými číslami 09.4154 – 09.4166 uvedené v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júla 2010, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientmi pridelenia určenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Celkové množstvá dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 uvedených v nariadení (ES) č. 327/98 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobia sú určené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca júl 2010 a množstvá, ktoré sú dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie, s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30 ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2010	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca september 2010 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— ⁽¹⁾	16 026 128
Thajsko	09.4128	— ⁽¹⁾	2 623 395
Austrália	09.4129	— ⁽¹⁾	790 000
Iný pôvod	09.4130	— ⁽²⁾	0

b) Kvóta na lúpanú ryžu s číselným znakom KN 1006 20 ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2010	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca október 2010 (v kg)
Všetky krajiny	09.4148	— ⁽²⁾	194 000

c) Kvóta na zlomkovú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 40 ustanovená v článku 1 ods. 1 písmeno c) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2010
Thajsko	09.4149	— ⁽¹⁾
Austrália	09.4150	— ⁽³⁾
Guyana	09.4152	— ⁽³⁾
Spojené štáty americké	09.4153	— ⁽¹⁾
Iný pôvod	09.4154	51,162133 %

d) Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu s číselným znakom KN 1006 30 ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2010	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca september 2010 (v kg)
Thajsko	09.4112	— ⁽²⁾	0
Spojené štáty americké	09.4116	— ⁽²⁾	0
India	09.4117	— ⁽²⁾	35 659
Pakistan	09.4118	— ⁽²⁾	44 949
Iný pôvod	09.4119	— ⁽²⁾	142 602
Všetky krajiny	09.4166	0,958659 %	0

⁽¹⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú rovnaké alebo menšie ako dostupné množstvá: všetky žiadosti sa teda môžu akceptovať.

⁽²⁾ Pre toto čiastkové obdobie už nie je k dispozícii žiadne množstvo.

⁽³⁾ Pre toto čiastkové obdobie sa koeficient pridelenia neuplatňuje: Komisii nebola postúpená žiadna žiadosť o povolenie.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 666/2010**z 23. júla 2010,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 658/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2010, s. 21.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 24. júla 2010

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	42,48	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	42,48	2,16
1701 12 10 ⁽¹⁾	42,48	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	42,48	1,86
1701 91 00 ⁽²⁾	43,70	4,36
1701 99 10 ⁽²⁾	43,70	1,23
1701 99 90 ⁽²⁾	43,70	1,23
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK